



International Student Handbook



日本語

Japanese

February 2021

Contents 目次

国際プログラム職員 International Program Staff.....	3
緊急時連絡先 Emergency Contact Information.....	3
インターナショナル アシスタント International assistants	4
心配事がある場合 Communicating Your Concerns.....	4
文化への適応 Cultural Adjustment.....	5
国際プログラム規約 Program Rules and Policies	7
払い戻しについて Refund Policy	7
ホームステイ規約 Homestay Policy	8
麻薬 Drugs.....	8
旅行 Travelling.....	8
喫煙・電子/加熱式タバコ Smoking・Vaping	8
飲酒 大麻 Alcohol/Cannabis (Marijuana).....	9
運転 Learning to Drive	9
学校生活 School Life.....	10
学生規約 Student Code of Conduct	10
ハラスメント・いじめ Harassment.....	10
苦情手続き Complaint Procedures	10
アボツフォードの学校とは・・・ Abbotsford Schools should provide.....	11
ペアレント・アドバイザー・カウンシル (PAC) Parent Volunteer Council.....	11
父兄ボランティア Parent Volunteers	11
出席 Attendance.....	11
緊急時の学校閉鎖について Emergency Closure of Schools.....	11
緊急時 Emergency Procedures	12
生徒の進み具合について Reporting on Student Progress	12
学生が負担する費用 Additional Student Fees.....	13
教科書 Textbooks	13
第 2 ヶ国語としての英語コース(ELL) ELL Service.....	13
小学校・中学校におけるELL Elementary and Middle School ELL.....	13
高校におけるELL Secondary School ELL.....	13
学究生活 Academic Life.....	14
授業の組み方 Course Planning.....	14
スクール・カウンセラー School Counsellor.....	14
ピアチューター Peer Tutor.....	14
課外活動 Extra-curricular Activities	14

成績 Grades.....	14
更新のための手続き Application to Renew.....	15
パスポートの更新について Passport Renewal.....	15
領事館 Consulates.....	16
医療保険について Medical Insurance Coverage.....	17
銀行 Banking.....	18
電話番号 Telephone Numbers.....	18
緊急病院へ行く時の手紙 Letter to take to ER.....	21

アボツフォード国際プログラム Abbotsford International Program

アボツフォードの街、そしてアボツフォード国際プログラムへようこそ。プログラムへの入学、おめでとうございます! この冊子は、新留学生や留学生のご両親、そしてホストファミリーが初めての留学で直面する疑問や問題について詳しく説明しています。是非参考にしてください。

同じものを私たちのウェブサイト <https://international.abbyschools.ca/how-to-apply/documents>でも閲覧することができます。

国際プログラム職員 International Program Staff

Elizabeth Cho-Frede 国際プログラム責任者
電話: 604-851-4585 ・ 604-852-2366 内線 1259
緊急時のみ: 604-613-3813
E メール: elizabeth.chofrede@abbyschools.ca

Rose Mann ホームステイ コーディネーター
電話: 604-851-4585 604-852-2366 内線 1266
携帯: 604-613-1265
E メール: rose.mann@abbyschools.ca

プログラム アシスタント (オフィス)
一般問い合わせ: international@abbyschools.ca (Jocelyne Seguin)
ファイナンス: international.finance@abbyschools.ca (Marilyn Chang)
保険: international.medical@abbyschools.ca (Marilyn Chang)
電話: 604-851-4585
ファックス: 604-504-7629

緊急時連絡先 Emergency Contact Information

国際プログラム 24 時間緊急時連絡先: 604-217-1917
火災・救急車・警察は911に電話してください

もし学生、またはホストファミリーが 911 に電話した場合、また緊急時で誰かと話す必要がある場合は、国際プログラム 604-217-1917 に連絡をしてください。

もし学生が身の危険を感じたり、脅迫されている場合、また不審な状況におかれていると感じた場合も、国際プログラム緊急番号に連絡して下さい。適切な人物に電話を繋ぎます。

学校時間内(8 時-4 時)の緊急の際は国際プログラムの職員に連絡をしてください。

インターナショナル アシスタント International assistants

アボツフォード留学生プログラムでは、留学生は全員、インターナショナルアシスタント(IA)からのサポートを受けることができます。インターナショナルアシスタント(IA)は、留学生がカナダの学校に慣れるようサポートすると同時に、留学生の家族、ホストファミリーが学校の行事、問題点などをしっかり理解できるよう、学校とのコミュニケーションを欠かしません。また、学生の更新手続きのサポートも行います。インターナショナルアシスタント(IA)は、担当している学生の学校で勤務しています。担当 IA の名刺・連絡先・勤務時間などのインフォメーションは、オリエンテーションで学生に渡されます。インターナショナルアシスタントの勤務時間は限られており、週末は含まれません。インターナショナル・アシスタントの主な仕事は次の通りです。

入学関連 <ul style="list-style-type: none"> 全体のオリエンテーション 個人別オリエンテーション 学校別オリエンテーション 	ミーティング出席 <ul style="list-style-type: none"> 国際プログラムからの要請があった場合 校長からの要請があった場合
書類関連 <ul style="list-style-type: none"> 学生情報 在学更新申込書 1ヶ月おきのホームステイアンケート(教育委員会ホームステイのみ) ホームステイ申込書およびホームステイ変更申込書 オンライン学生アンケート オンライン現地家族アンケート 	日本との連絡 <ul style="list-style-type: none"> 日本の家族との連絡(上司の許可要。最重要時のみ) 成績表配布の準備
参加する行事 <ul style="list-style-type: none"> IA トレーニングセッション 保護者面談 遠足(上司の許可要) 	定期的連絡 <ul style="list-style-type: none"> 学生および学校との連絡 ホストファミリーとの連絡(必要な場合のみ) アボツフォード在住及び日本在住の父兄との連絡
報告及び記録 <ul style="list-style-type: none"> 英語力査定テスト 教師との連絡 上司への重要事項報告 IA 学生メモ 	監督 <ul style="list-style-type: none"> 学生の出席状況 学生の健康状態 学生の上達度(勉学・社会・家庭面において)

心配事がある場合 Communicating Your Concerns

問題がある場合は、初期の段階での対処が重要になります。もし心配事がある場合は、すぐに関係者と話し合しましょう。留学生にとって、カナダの学生と一緒に授業を受けるのは、とても大変なことです。もし学生に、やる気の減退、精神不安定、疲労、変化に対する抵抗、反応の鈍さなどの症状が見られた場合は、カルチャーショックを受けている可能性があります。このような症状が見られたら、学業生活成功のためにも、保護者、ホストペアレントは、教師やホームステイコーディネーターと連絡をとるようにしてください。教師は留学生のストレスを減らすように、授

業を工夫したりすることができます。また保護者が教師と話す時に、インターナショナル・アシスタントが通訳をすることも可能です。

文化への適応 Cultural Adjustment

カナダに勉強に来る学生はストレスを感じると思いますか？もし、イエスと答えたなら、正解です！留学生は皆、自分の国とカナダの文化の違いから、多かれ少なかれストレスを感じます。それがとても大きなストレスになる人もいれば、あまりストレスに感じない人もいます！人それぞれです。例えば、精神的に不安になったり混乱したりする、他人と会うのが苦痛になる、話をしなくなる、会話への反応が鈍くなる、疲れて気が散りやすくなる、変化が苦痛になる、憂鬱になる – このような事は全てカルチャーストレスの兆候です！

特に異なった気候から来た場合は、カナダに来て1～2ヶ月経ってから、病気にかかることもあります。頭痛や腹痛、また風邪の症状がそのサインです。大切なのは、こうした症状は表面的なものではなく、学生が自分の体調管理に気を配る必要があるというサインだと、認識することです。そして、この状態を理解してくれる人と話をしてみましょう。国際プログラムの職員も、あなたがこの変化を切り抜け、文化に精通するお手伝いをします。

カナダ文化と母国文化との一番大きな違いは何だと思いますか？食べ物、と答える人が一番多いのではないのでしょうか。もちろん食べ物もそうですが、他にも天候、言葉、そしてふるまいを含めた4つが、留学生が母国と特に違うと感じる点です。

カナダ文化に適応するためにはどのような心でいたらいのでしょうか？

- ユーモアを解する心：間違いや問題を笑える心をもっていますか？
- 探究心：違うことに挑戦する心をもちましょう。一度やってみて好きでなければ、もう一度やる必要はありません。でも一度もトライしなければ、好きか嫌いかわかりませんよね。

他の文化に対してオープンであることも大切です。多文化国家であるカナダには、いろいろな国からの移民や留学生がいます。自分と同じ国からの留学生だけではなく、他の国からの人々とも友達になってみましょう。

そしていろいろなことに参加してみましょう！学校やコミュニティで、自分の興味があるクラブやグループに入ってみましょう。カナダ人の友達をつくる第一歩にもなります。問題の解決策を自分で考え、問題に直面したら、誰に相談したらいいか、考えてみましょう。あなたの先生、カウンセラー、ホストファミリーなど、あなたのことを思っている人は身近にたくさんいます。他の国へ行きそこで学ぶということは、自分に変化をもたらすということです。生徒は自分が変わるであろうことを予期する必要があります。留学生生活は

ストレス → 変化 → 学習・成長 → 適応

のサイクルの繰り返しです。

どうしたら自分がカルチャーストレスを経験しているとわかりますか？

母国を出てカナダに来る前は、カナダはどのような国なのか、どんなことを体験できるのか、きっとワクワクした気持ちと不安でいっぱいだったと思います。到着後も、その気持ちにあまり変わりはないでしょう。人生は新しい経験で満ち溢れ、エキサイティングなものですから、いろいろなものに興味を持つことと思います。

カナダに到着後しばらく経つと、少し心配になってくるかもしれません。自分の英語力のなさに苛立ったり、言われていることがうまく聞き取れない、英語での会話になかなか入れない等、多くの留学生在が不安に思い始めます。腹痛や頭痛などの症状が出てくる時もあります。

ある時は気分が良かったと思ったら、次の日は落ち込んだり、気分にもらが出てきたりもします。カナダの文化への適応の仕方は個人個人で違いますが、皆、多少のカルチャーストレスを受けます。覚えておいてください—いらかのストレスはあなたにとって良いものなのです！ストレスは新しい文化、言語、そして新しい自分を学ぶ手助けになります。

カルチャーストレスを経験していると、自分がとても孤独に感じる場合があります。落ち込むこともあるかもしれません。でも覚えておいてほしいのは、あなたは一人ではないということ。多くの留学生在がカナダの文化に溶け込むのに努力をしているのです。

もしあなたが：

- ホストファミリーと過ごすより、一人で自分の部屋で過ごすことのほうが多い
- 世界中で一人ぼっちのような気がする
- なぜかわからないけど泣いてしまう
- 頭痛がする
- 変化を嫌がり、カナダ文化に嫌悪感を覚える

そうしたら、カルチャーストレスを受けています。

カルチャーストレスにかかったら、どうしたらいい？

家族や他の留學生と話をしてみましょう。留学期間が長い学生は、きっとカルチャーストレスのことをよくわかっています。インターナショナル・アシスタントや学校のカウンセラーにも、話をしてみましょう。他にも・・・

- カナダ人について知っていることを考えてみよう。そうした考えは、どこから来たんだろう？ テレビ？ それとも映画？ もしかして、カナダやカナダ人について何か違うことを期待していたのかも？
- 間違いを笑って過ごせる？ 間違えたからといって、自分や他人にあたるのはやめよう。ユーモアを解する心はストレスを和らげるのに重要です。
- 感じていることを他の人に話せる？ 孤独に感じたり、ホームシックにかかったら、友達やホストファミリー、カウンセラー、国際プログラムスタッフと話をしてみよう。
- カナダ人に批判的なのは、自分や日本の文化と違うから？ 心を開いて、カナダ人はどうして自分と違うのか、理解するようにしてみよう。
- カナダの文化に適応するということは、母国の文化を忘れるということではありません。他の人が自分の国の文化について知っていることを聞いてみよう。カナダの文化もできるだけ学んでみよう。
- カナダでの生活がパーフェクトというわけではありません。母国の方が良かった、と思う面があって当然です。
- 違うということは、良い悪いということではありません。カナダ文化が母国文化と違うからといって、母国より劣っていると考えることは、メンタルブロックになって学習面に影響を及ぼします。
- 家族、教師、友達を尊重しましょう。

こういったことに気をつけていくと、カナダでの留学生活はとても意義あるものになります。

国際プログラム規約 Program Rules and Policies

払い戻しについて Refund Policy

国際プログラム払い戻し規則

学生がカナダに来なかった場合、または個人的な理由により留学を中止する場合の規則は次のようになっています：

- a) 申し込み料金の払い戻しはいかなる理由にかかわらず不可能です。
- b) 全ての返金には、手数料がかかります。
- c) 留学 1 年目の学生については次のとおりです。
 - I. 学生ビザがカナダ移民局 (IRCC) より発行されず、その旨を明記した移民局からの書類を提出した場合は、申し込み料金・返金手数料を除く授業料全額が返金されます；
 - II. プログラム開始日以前に留学を取りやめた場合は、授業料の 3 分の 2 から申し込み料金及び返金手数料を差し引いた金額が返金されます（“プログラム開始日”とは正式に発行された入学許可書 (Letter of Acceptance) に記された日付のことを示し、“プログラム”は 1 年または 2 年間の場合もあります）；
 - III. プログラム開始後、1ヶ月以内に留学を取りやめた場合は、授業料の半額から申し込み料金及び返金手数料を差し引いた金額が返金されます（“プログラム開始日”とは正式に発行された入学許可書 (Letter of Acceptance) に記された日付のことを示し、“プログラム”は 1 年または 2 年間の場合もあります）；
 - IV. プログラム開始 1 か月後以降に留学を取りやめた場合は、いかなる理由においても授業料の返金は認められません。
- d) もし学生が次学期または次年度にアボツフォード教育委員会国際プログラムに戻ってくる予定の場合は次の規則が当てはまります。
 - I. 次学期および次年度開始日以前に留学を取りやめた場合は、更新した授業料の 3 分の 2 から申し込み料金及び返金手数料を差し引いた金額が返金されます
 - II. 次学期および次年度開始後、1ヶ月以内に留学を取りやめた場合は、授業料の半額から申し込み料金及び返金手数料を差し引いた金額が返金されます
 - III. 次学期および次年度開始後 1 か月後以降に留学を取りやめた場合は、いかなる理由においても授業料の返金は認められません。
- e) プログラム規約違反による退学の際は、授業料は返金はされません。
- f) 予期不測の事態により学校が授業を行うことができない場合は、授業料は返金されません。
- g) 両親または親権者のカナダ在留資格変更により、留学生が現地生と同じ待遇を受けられるようになることがあります。留学生の在留資格変更は、毎年度 9 月 30 日以前に限られます。9 月 30 日以降の在留資格変更およびそれに基づく授業料返金は認められません。

ホームステイ規約 Homestay Policy

12歳以下の学生は全て次の規約を厳守してください。

- (両)親は学生と共にアボツフォードに居住し、学生の心身におけるケアを行うこと。もし(両)親がアボツフォードを離れる場合には(母国への一時帰国など)、学生も一緒に連れて行かなくてはなりません。
- もし要請があった場合には、12歳以下の学生が親類宅に居住することも可能です。この際の親類とは、(両)親と血縁関係、および婚姻関係で結ばれている個人のことで、その親類との関係を法的に証明した文書を教育委員会に提出する必要があります。

12歳以上の学生は全て次の規約を厳守してください。

- 国際プログラム在籍中は、一人暮らしをすることは禁止されています。
- 学生が家族とはなれてカナダにいる場合は、アボツフォード教育委員会ホームステイプログラムが選定したファミリー、または学生の両親の同意のもと決められたホームステイに滞在しなくてはなりません。
- (両)親と住んでいる場合、(両)親が学期中にアボツフォードを離れることは禁じられています。やむを得ず、アボツフォードを離れなくてはならない場合には、ホームステイを手配し、その旨を国際プログラムまで連絡してください。

注意: 以上の規約が守れない場合は、国際プログラムからの退学もあり得ます。

麻薬 Drugs

カナダでは麻薬を所有することは法律で禁じられています。大麻においては、19歳以上の使用は法律で認められています。ただし、もし学生がプログラム在学中に19歳になっても、大麻を含む全ての麻薬の使用および飲酒は、プログラム参加契約書によって禁じられています。もし、麻薬所有により有罪判決を受けた場合は、拘置・強制送還もあり得ます。また不法麻薬に関わると、アボツフォード国際プログラムからは即退学となります。

旅行 Travelling

アボツフォード市外で外泊する場合は、ホストファミリーと両親の承諾が必要になります。アボツフォード市外での外泊の最終判断は、国際プログラムの権限となります。

喫煙・電子/加熱式タバコ Smoking・Vaping

喫煙および電子タバコ、加熱式タバコについては、コミュニティー・学校・ホストファミリーの決まりに従って下さい。カナダでは、タバコを購入可能な年齢は法律で19歳と定められています。そのため購入する際に、身分証明書提示を求められることがあります。また、教育委員会および政府の法令により、たばこ類を学校の敷地内で所持及び利用することは禁止されているため、見つかった場合は没収され返却されることはありません。学校の敷地内で喫煙および電子・加熱式タバコを使用した場合は、教育委員会の学生規約に反することになります。

飲酒 大麻 Alcohol/Cannabis (Marijuana)

アボツフォード国際プログラムは麻薬及び酒類に関して、寛容度ゼロのアプローチをとっています。学生が麻薬または飲酒に関連した場合は、国際プログラムからの退学を意味します。

- 法律上、飲酒・大麻使用は 19 歳以上と定められています。もし学生がプログラム在学中に 19 歳になっても、大麻を含む全ての麻薬の使用および飲酒は、プログラム参加契約書によって禁じられています。
- 飲酒者また麻薬を利用している人の運転する車には、絶対に乗らないでください。とても危険ですので、強い意志を持って断ることが非常に大切です。
- 一緒にいる 19 歳以下の個人が酒精飲料・麻薬を保持・使用していた場合は、自分が持っていないでも同じように警察に拘束される可能性があります。
- 19 歳以上の個人が 19 歳以下の個人に飲酒を勧めることは犯罪です。
- 麻薬・酒精飲料を個人的に売ることは違法です。

運転 Learning to Drive

アボツフォード教育委員会留学生は、BC 州の運転免許を保持する場合でも、両親と一緒に滞在していない限り、車の運転をすることは認められていません。

重要: ブリティッシュ・コロンビア州では、シートベルトの装着が義務付けられています。車に乗車中は、全員必ずシートベルトを着装して下さい。シートベルトを着装していなかった場合は、最高額 200 ドルの罰金が課せられます。また、シートベルトを着装しておらず事故にあった場合は、保険がきかないことがありますので注意してください。



学校生活 School Life

学生規約 Student Code of Conduct

全ての学生は、自分の周りの人々を尊重すること。これはアボツフォード教育委員会の学生規約で、留学生・現地学生全ての学生にあてはまります。他人を尊重するという事は、

正直であり率直な態度を保つ	学校に毎日出席すること
他人・他人の所有物を尊重し、礼儀を持って接する	時間に遅れないこと
嘘、カンニング、窃盗はしない	努力を怠らないこと
全ての学校・プログラム規約を守る	学校敷地および備品を尊重する

アボツフォード教育委員会は、学校の安全を保つため下記からの離脱を目指し、最善の努力を尽くします。

コンピューターの不適切利用	偏見/差別/人種差別	いじめ・身体および言葉のハラスメント
共謀/嘘	暴力	脅迫
武器	違法な薬物	カンニング

学生の素行が、学校の環境に影響し秩序を乱す場合は、学生規約違反と見なされます。このような学生には、教育委員会より戒告処分または停学処分が下される可能性があります。最悪の場合、留学生においては、国際プログラムからの退学もあり得ます。また上記の規約のほか、各学校での規約についても同様です。

ハラスメント・いじめ Harassment

アボツフォード教育委員会は、各個人が尊重され、ハラスメントに悩まされることがない環境を促進するために、全力を尽くします。ハラスメントやいじめは学生規約に反することであり、厳重かつ迅速に対処します。

ハラスメントおよびいじめとは、不適切な行動、ジョーク、皮肉やあざけり、性的なコメント、嫌がらせ、不快感をおおる環境を作り出す行動です。いじめとは：

- 暴力を以って他人やその所有物を傷つける
- わざと驚かしたり脅かしたりする
- 同じ人を繰り返し傷つける
- いじめられている人を傍観する

苦情手続き Complaint Procedures

もし学生がいじめにあっている場合、ハラスメントを受けている場合は、学生または責任ある大人がハラスメントが止むよう、また二度と起きないように行動を起こす必要があります。全ての学生が学校は安全な場所だと感じられなくてはなりません。

もし学校や学校でのイベントまたは登下校中に、いじめやハラスメントを受けた場合は、全ての事情を教師、IA、両親、信頼できる大人に話してください。もし学校で大人(教師、サポートスタッフ等)からいじめやハラスメントを受けている場合は、必ず、両親、ホストファミリー、IA、学校外の信頼できる大人に話し、校長に連絡してください。

各生徒を担当している IA、また学校のスタッフは、学生をサポートするのが仕事です。学生はいつでも IA に連絡してください。いじめやハラスメントを通報することは大切ですが、間違った通報を防ぐことも、同じように大切です。軽率な申し立ては、通報された人の信用をなくすことにつながります。通報する際は、正直に正確に話す必要があります。

アボツフォードの学校とは… Abbotsford Schools should provide



- 友好的な環境
- やりがいのある学習環境
- 学生の可能性を最大に伸ばすことに熱心なスタッフ
- 仲間を増やし、学習環境を最大に活用するための少人数制
- 様々な学習法によって、生徒の探究心をサポート
- 学生が自分自身の言動に責任を持つように指導
- 家庭やコミュニティとの連帯
- 学習者に適切な社会的環境
- 多様性かつ寛大であることを促進し、社会的責任を身につける学校文化

アボツフォードでは、保護者が子供たちの学習のパートナーであることを、提唱しています。子供たちの感情・身体・知力の成長において、家庭でのサポートは不可欠です。学校でも、安全、かつ思いやり、励ましあう環境を提供することで、子供たちの成長を全力でサポートしていきます。

ペアレント・アドバイザー・カウンシル (PAC) Parent Volunteer Council

日本で言うPTAで、各学校にあり、教育のプロセスや決まりを理解し、他の保護者にも情報を与えることを目的としています。毎月のミーティングにおいて、保護者は学校で何が起きているのか、よく知ることができます。PACについての詳細は、直接各学校に問い合わせてください。

父兄ボランティア Parent Volunteers

家庭のサポートは、子供たちの学習に必要不可欠です。学生の成功率が高い学校は、親達が学校に積極的に参加しています。アボツフォード教育委員会は、家族メンバーのボランティアを奨励しています。例えば…

- 文化的なデモンストレーション(アート・料理・手芸・工作など)
- 図書室での補助
- スポーツのコーチ
- 教室内でのサポート
- PACの行事の手伝い
- 小学校で“ホットランチの日”などの行事の手伝い
- ボランティア運転手

出席 Attendance

学校を欠席する場合には、親・ホストファミリーは、必ず始業時間前に学校に連絡してください。アボツフォードの学校は Safe Arrival というシステムで学生の出欠席を管理しています。保護者は School Messenger のアプリまたはこの Safe Arrival のウェブサイトから学生の欠席を連絡することができます。連絡方法についての詳細は各学校から配布されるインフォメーションを参考にしてください。

緊急時の学校閉鎖について Emergency Closure of Schools

緊急時には、生徒、スタッフの安全を第一に考慮して、学校を閉鎖する事があります。学校閉鎖に関する全ての責任は、教育委員会教育長に委ねられています。

もし、悪天候により始業前に学校閉鎖が決定する場合には、ラジオとアボツフォード教育委員会のウェブサイトでその旨を確認することができます。学校閉鎖に関するニュースは次のラジオ局で放送されます。

- www.abbyschools.ca
- www.abbynews.com
- <https://www.facebook.com/AbbotsfordSD>
- <https://twitter.com/abbotsford>

緊急時 Emergency Procedures

全ての学校は総括的緊急対策案に基づいて行動します。火災・乱入者・地震の避難訓練は定期的に学校で行われ、学生はその都度、状況にあった対応を練習します。実際に緊急事態に陥ったときは、学校職員が各家庭に連絡します。電話回線の混雑を防ぐためにも、学校に電話することはしないでください。107FM STAR RADIOで状況を把握するようにしてください。

生徒の進み具合について Reporting on Student Progress

アボツフォードの学校では、年 5 回、学生の進み具合を各家庭に連絡することになっています。これには、学期末に配布される成績書も含まれます。

高校生の場合、成績表は学期末である1月下旬と6月下旬に配布されます。成績表には段階評価(成績)と教師からのコメントが書かれてあります。

小・中学生は3学期制のため、11月、3月、6月に成績表が出されます。

8年生までは段階評価(成績)はつかず、同学年の他の学生と対比しての評価が教師からのコメントとして成績表に書かれてあります。加えて、段階評価の代わりに現在の理解度・進み具合が、“Emerging”, “Developing”, “Proficient”, “Extending”として示されます(詳しくは下記の表説を参照)。これは学生の理解度の進み具合や深さを表すものです。

Proficiency Scale 理解度の測り方	→			
	Emerging 学びつつある	Developing 発達中	Proficient 理解している	Extending 理解度が深い
	内容を理解し始めている。理解度は初期のレベル。	内容を理解し次のステップにつなげようとしている。理解度は中期のレベル。	内容をしっかり理解し、学習目標に到達している。	学習目標以上の深い理解度を示している。

成績表の他にも、電話、学生との面談、2者面談(父兄と教師)、連絡帳、Eメール、そして Check My Progress を通して学校から連絡が来ることがあります。Check My Progress は学生の成績を常に確認することができるオンラインのサイトで、高校で幅広く使われています。このサイトは、インターネットが繋がっていればどこにいても確認できるため、教師、学生、保護者の誰でも教科の進み具合を必要に応じて確認することができます。また、保護者が学生の進み具合を確認したいときは、手紙や電話などで教師にいつでも連絡をとることができます。必要に応じて、IA が面談を設定することもあります。

最終的な保護者との連絡方法は学校・教師によって決められます。

学生が負担する費用 Additional Student Fees

1年間または半年間の留学生は、以下の物を購入する必要はありません。

- 学生アクティビティー費
- ワークブック
- 授業に必要、または参加任意の課外授業(遠足)で、費用が30ドル以下の場合

以下のものは、留学生個人の支払いが必要になります。

- 技術、美術などの授業で追加徴収された制作費
- クラブ活動費(ユニフォーム費など)
- 30ドル以上の課外活動費や参加任意の課外活動・遠足費
- 駐車料金(該当する場合)
- 年度末アルバム



教科書 Textbooks

教科書は担任により学生に貸与されます。学期期間中貸与される場合もあれば、短期間の場合もあります。使用後は担任に返却します。もし返却できない場合、損失してしまった場合には、教科書代を払わなくてはなりません。

第2ヶ国語としての英語コース (ELL) ELL Service

小学校・中学校におけるELL Elementary and Middle School ELL

ELLの授業は様々な形で行われます。

- 通常の授業を受ける代わりにELLのクラスに出席する
- ELL教師が通常の授業にサポートとして参加する
- ELL教師が特別に計画や教材を用意して担任をサポートする

統合教育は、同じ学年の子供たちと一緒に授業を受け、留学生生活を成功に導く手段を身につけることを、可能にします。

言葉を取得するには長い年月がかかります。学生の中には、学校生活を楽しむ事ができず、次のような症状を訴える場合もあります。

- やる気がなくなり、欲求不満や怒りを覚えやすくなる
- 頻繁に気分がすぐれなくなったり、学校に行きたくなくなったりする
- 英語を話したくなくなる
- 自分の文化や言葉に否定感を持つようになる
- 学校や家庭での態度に変化が見られる

高校におけるELL Secondary School ELL

高校でのELLは授業の一環として行われ、1つの教科としてクラスを取るようになります。

- オリエンテーションで英語力を判断するテストを受けます。そのテストで上級とみなされた場合には、ELLをとる必要はありません。
- ELLのクラスが必要と判断された場合は、ELLに登録する手続きをします。
- 個人の英語力に合った科目はどれか、将来どのような科目が必要なのか、どのような教科に興味があるか等を、カウンセラー、インターナショナル・アシスタントと話し合います。

- ELLをとる期間は、学生によって違います。留学生にとって、ELLの授業は留学生生活を成功させる為にとっても重要です。ELLの授業を通して英語力を上達させることで、一般教養の授業もどんどん受けれるようになります。

高校生活 Secondary School

学究生活 Academic Life

留学生はカナダ人学生と同様の授業を受けます。留学生は成績平均Cを保つことを要求されます。保てない場合は、成績を上げる努力が必要になります。もし授業が難しい場合には、まず担当教師と話をしてみましょう。家庭教師を受けることも解決策のひとつです。その場合の費用は学生個人の責任となります。成績における最終決定権は学校の校長にあります。

授業の組み方 Course Planning

授業の組み方はとても大切であり、また難しいことのひとつでもあります。学生は卒業に必要な科目、大学に行くのに必要な科目を確認する必要があります。自分が何を得意として、何に興味があるのかを考えて授業を組むようにしましょう。授業の組み方の話し合いは、学校オリエンテーションの際にカウンセラーと行われます。

スクール・カウンセラー School Counsellor

学生は、学校オリエンテーションで自分を担当するカウンセラーを紹介されます。カウンセラーは、どのような科目をとったらいいかのサポートの他にも、質問や個人的な問題がある場合のサポートも行います。学校生活はどうかなど、カウンセラーと随時連絡をとりあう事が大切です。もし勉強や英語力で困難な場合は、カウンセラーやインターナショナルアシスタントにすぐ連絡をとりましょう。時間が経てば経つほど、状況を改善するのは難しくなります。

ピアチューター Peer Tutor

ピアチューターは学生が、自分の得意な科目を苦手な学生に教えるシステムです。ピアチューターを頼みたい場合、またピアチューターをやりたい場合は、カウンセラーにその旨を伝えてください。もし家庭教師を頼みたい場合は、インターナショナル・アシスタントに連絡してください。

課外活動 Extra-curricular Activities

学生は、できるだけスポーツやクラブなど学校での活動に参加するようにしましょう。課外活動は文化を経験したり新しいことを学ぶのに良い機会です。参加するほどカナダ文化に親しみやすくなります。カナダ人の友達をつくるのに、一番簡単な方法でもあります！

成績 Grades

各教科の成績は下記に記されているような事柄によって決められます。

成績は科目別に段階評価されます。下の表をみて、成績表・段階評価の見方や意味を確認してください。

クイズ	授業参加度	クラス内での課題	期末試験
プロジェクト	宿題	中間試験	研究課題

成績	パーセント	意味
A	86-100%	秀
B	73-85%	優
C+	67-72%	良
C	60-66%	可
C-	50-59%	及
IP	0	進行中
Fail	0-49%	不可

- これは教育省で定められた基準です。特に大学進学を考えている場合には重要です。
- もし期末試験でC-をとった場合は、成績評価は“及”になります。
- 各高校によって、優等生名簿の施行は異なります。

ELL のレベルが1から3の学生は、語学、理科、また社会などのクラスにて、成績がつかない場合もあります。

更新のための手続き Application to Renew

2月

毎年、学生は学校に在籍するための更新手続きを行わなくてはなりません。更新手続きのアンケートのリンクは2月に留学生の保護者に送られます。これは次年度の9月も引き続きプログラムに参加するかを確認するものです。保護者は次年度の更新の有無をこのリンクで連絡します。

もし次年度に違う学校に移りたい場合は、決められた転校希望書に転校したい理由を明記し、保護者が学生のIAにEメールで希望書を送らなければなりません。希望書は国際プログラムに提出され、国際プログラム調査委員会によって審理された後に最終結論がくだされます。委員会の決定は、保護者ではなく学生のニーズに基づくものであることをご理解ください。転校希望書の締め切りは、更新手続きアンケートのリンクに記されています。期日以降の転校希望は受け付けません。

3月

更新を希望した学生の保護者に授業料請求書がEメールで送られます。もし期限日までに授業料全額が支払われない場合には、学校選定は保障できません。また、授業料の分割払いは受け付けておりません。

留学生は1年間の留学、または半年間の留学のどちらかを選ぶことができます。学生が半年間の更新を行い、後日滞在を更に延長する際は、手数料が追加されますので、ご了承ください。

9月

前期のみ更新し授業料を支払った学生は、後期の更新希望についてのアンケートに答える必要があります。2月と同じように、更新希望アンケートのリンクが学生の保護者にEメールで送られます。

パスポートの更新について Passport Renewal

パスポートの有効期限は必ず確認しておくようにしてください。パスポートの更新の手続きは、日本の領事館で行います。領事館の番号はオンラインで探すことができます。

領事館 Consulates

ブラジル	1111 Melville Street – Suite 1050, Vancouver, BC V6E 3V6 電話: 604-696-5311 http://vancouver.itamaraty.gov.br/
中国	3380 Granville Street, Vancouver, BC 電話: (604) 734-7492 http://vancouver.china-consulate.org/eng/
コロンビア	1340-1090 West Georgia Street, Vancouver, BC V6E 3V7 電話: 604-558-1775 http://vancouver.consulado.gov.co/
ドイツ	704-999 Canada Place (World Trade Centre), Vancouver, BC V6C 3E1 電話: 604-684-8377 https://www.consulate-info.com/consulate/1115/Germany-in-Vancouver
日本	900-1177 West Hastings Street, Vancouver, BC V6E 2K9 電話: (604) 684-5868 https://www.vancouver.ca.emb-japan.go.jp/
韓国	1600-1090 West Georgia Street, Vancouver, BC V6E 3V7 電話: (604) 681-9581 https://www.consulate-info.com/consulate/18995/South-Korea-in-Vancouver
メキシコ	411-1177 West Hastings Street, Vancouver, BC V6E 2K3 電話: 604-684-1859, 684-3547 https://www.consulate-info.com/consulate/14398/Mexico-in-Vancouver
スペイン	2185 Capilano Road, North Vancouver, BC V7P 3C1 電話: 604-520-6222 https://www.consulate-info.com/consulate/24067/Spain-in-Vancouver
台湾	Taipei Economic & Cultural office 2200-650 West Georgia St. Vancouver, BC V6B 4N7 電話: (604)-689-4111 https://www.consulate-info.com/consulate/26388/Taiwan-in-Vancouver
タイ	1040 Burrard Street, Vancouver, BC V6Z 2R9 電話: (604) 687-1143 http://www.thaiconsulatevancouver.ca/



医療保険について Medical Insurance Coverage



ブリティッシュ・コロンビア州では、全ての留学生の医療保険加入を義務付けています。

学生の医療保険は、国際プログラムで管理しています。

第1段階: 全ての学生はカナダ到着後の最初の3ヶ月は、民間保険会社の医療保険 guard.me に加入します。学生の留学期間が1学期の場合は、プログラム終了時まで民間保険会社の医療保険に加入します。

この期間に学生が病気・怪我をした場合は、医療費は guard.me によってカバーされるため、診察後に費用を請求することになります。費用請求方法の説明書は、guard.me のカードが配布される際に一緒に学生に渡されます。費用の返金は、学生またはホストファミリーに小切手で返金されます。直接銀行の口座に返金されることもあります。

以下のクリニックは、guard.me と提携しているため、医療費はクリニックから直接 guard.me に請求されます。

Abbotsford Village Medical Clinic

#302-2050 Sumas Way, Abbotsford

電話: (604)504-7145

時間: 月～金 午前9時～医師の空き具合による

土・日・祝日 午前9時～医師の空き具合による

**終了時間は、医師がその日に診察が認められている患者数によって変わるので、クリニックには朝早めに行くことをお勧めします。

治療を受けた場合、学生またはホストペアレントが医療費を支払わなければならない場合があります。その際は、支払い時に渡された領収書を忘れずに保管するようにしてください。治療を受けてから **30日以内**に、オンライン又は郵便でその領収書を送り、保険会社に医療費の返金を請求します。

請求に関する問い合わせ: claims@guard.me

もし学生が、guard.me の保険で病院に行く必要がある場合は、このハンドブックの最終頁にある手紙を、病院のスタッフに渡すようにしてください。支払いについて問題がある場合は、すぐに国際プログラムまで連絡してください。緊急時においては、guard.me を通じて通訳サービスを受けることができます。

第2段階: カナダに到着3ヵ月後からは、Medical Services Plan of British Columbia (MSP) という、BC州の医療保険に加入することができます。(注: 1学期のみの学生で学期終了後帰国する学生はMSPに加入しません)

病気・怪我で治療を受ける場合には、BCサービスカードを見せるだけです。カードの番号が確認され次第、治療を受けることができます。

学生は自分のBCサービスカードをインターナショナルアシスタントから受け取ります。このカードはカード上に明記されている個人のみ使用が可能です。BCサービスカードは財布などに入れて、常に持ち歩くようにしてください。また、MSPが直接医療費を負担するため、領収書は発行されません。

MSP による保険保障については、www.health.gov.bc.ca/msp で確認することができます。

**カナダ国内を旅行する際には、医療費は MSP によって全て保証されます。アメリカに旅行する際は、全て保証されるとは限りませんので、注意してください。

銀行 Banking

チェック/セービング アカウト

ホームステイ費や授業料、その他の支払いをするのに、安全で便利な口座です。最近では、ほとんどの学生がホームステイ費を国際プログラムを通して払っており、銀行やクレジットカードは、渡加前に学生の両親が準備することが多くなってきています。口座を開く際は、パスポートを提示する必要があります。



インタラック

最近ではインタラックを使う人が増えてきています。お店での購入時に、お金を払う代わりにこのカードを使うと、代金が直接口座から引き落とされます。

自分の国からの送金を受け付けているか確認しましょう。銀行によっては受け付けていないところもあります。

電話番号 Telephone Numbers

身の危険を感じた場合、火事、警察、救急車を呼ぶときには、911に電話してください。

****そのあと、必ず国際プログラム緊急連絡先にもその旨連絡してください。**

小学校

Aberdeen 小学校 (幼稚園-5 年生)	604-856-5137
Abbotsford School of Integrated Arts-North Poplar campus	604-859-3101
Alexander 小学校 (幼稚園-5 年生)	604-859-3167
Auguston Traditional 小学校 (幼稚園-5 年生)	604-557-0422
Barrowtown 小学校 (幼稚園-5 年生)	604-854-5996
Blue Jay 小学校 (幼稚園-5 年生)	604-852-0802
Bradner 小学校 (幼稚園-5 年生)	604-856-3304
Centennial Park 小学校 (幼稚園-5 年生)	604-853-9148
Clearbrook 小学校 (幼稚園-5 年生)	604-859-5348
Dave Kandal 小学校 (幼稚園-5 年生)	604-856-7342
Dormick Park 小学校 (幼稚園-5 年生)	604-859-3712
Dr. Roberta L. Bondar 小学校 (幼稚園-5 年生)	604-864-8572
Dr. Thomas A. Swift 小学校 (幼稚園-5 年生)	604-853-7730
Godson 小学校 (幼稚園-5 年生)	604-853-8374
Harry Sayers 小学校 (幼稚園-5 年生)	604-852-9665
Jackson 小学校 (幼稚園-5 年生)	604-859-5826
John Maclure 小学校 (幼稚園-5 年生)	604-853-6450
King Traditional 小学校 (幼稚園-5 年生)	604-857-0903
Margaret Stenersen 小学校 (幼稚園-5 年生)	604-859-3151
Matsqui 小学校 (幼稚園-5 年生)	604-826-8181
McMillan 小学校 (幼稚園-5 年生)	604-859-0126

Mountain 小学校 (幼稚園-5 年生)	604-852-7299
Mt. Lehman 小学校 (幼稚園-5 年生)	604-856-5083
Prince Charles 小学校 (幼稚園-5 年生)	604-852-9323
Ross 小学校 (幼稚園-5 年生)	604-856-6079
Sandy Hill 小学校 (幼稚園-5 年生)	604-850-7131
South Poplar 小学校 (幼稚園-5 年生)	604-853-1845
Ten-Broeck 小学校 (幼稚園-5 年生)	604-850-6657
Terry Fox 小学校(幼稚園-5 年生)	604-859-8403
Upper Sumas 小学校(幼稚園-5 年生)	604-852-3900

中学校(6 年生～8 年生)

Abbotsford 中学校	604-859-7125
Abbotsford Traditional 中学校	604-850-3511
Chief Dan George 中学校	604-852-9616
Clayburn 中学校	604-504-7007
Colleen & Gordie Howe 中学校	604-859-8700
Eugene Reimer 中学校	604-504-5343
William A. Fraser 中学校	604-859-6794

中・高校(6 年生～11 年生)

Abbotsford School of Integrated Arts-Sumas Mountain campus	604-850-5207
--	--------------

高校(9 年生～12 年生)

Abbotsford Senior 高校	604-853-3367
Abbotsford Traditional 高校	604-850-7029
Rick Hansen 高校	604-864-0011
Robert Bateman 高校	604-864-0220
W.J. Mouat 高校	604-853-7191
Yale 高校	604-853-0778

レクリエーション・センター

Abbotsford Recreation Centre -34690 Yale Rd.	604-853-4221
Matsqui Recreation Centre – 3106 Clearbrook Rd.	604-855-0500
Centennial Pool (Emerson Street)	604-855-0500

*水泳・スケートは、電話をしてスケジュールを確認するようにしましょう。

図書館

図書館では百万冊以上の本の他にも、ビデオや雑誌、無料のインターネットサービス、自分の端末にダウンロードできる Eブックやオーディオブックも借りることができます。ウェブサイト <http://www.fvrl.bc.ca> には、宿題のサイトやニュースやエンターテイメントのサイトもあります。

Clearbrook 図書館 – 32320 George Ferguson Way	604-859-7814
Abbotsford Community 図書館 – 33355 Bevan Ave	604-853-1753

注: 図書館のカードで無料のオンラインチューターが受けられます。

交通機関

Central Fraser Valley Transit (バスシステム) (割引チケットは、図書館、市役所、Shopper's Drug Mart、 McMillan Pool、PharmaSave、ARC、MRC で購入することが できます。バススケジュールも忘れずにもらうようにしましょう)	604-854-3232
Airport Link Shuttle (空港へのシャトル)	604-852-2399

芸術・劇

Arts Council (ボランティア・クラフト)	604-852-9358
Creative Edge School of Arts (演劇/美術/音楽レッスン)	604-855-3343
The Reach – ギャラリー、博物館 – アボツフォード	604-864-8087

プライベートなことが相談できるサービス

Planned Parenthood / Family Planning Clinic Health Unit – 2391 Crescent Way (看護婦さんやお医者さんが妊娠や性に関する質問に答えてくれます)	604-855-7111
Kids Help Phone Line Counselling and Mental Health Support	1-800-668-6868

緊急病院へ行く時の手紙 Letter to take to ER



Dear Hospital Registration Staff:

This student is being brought to the hospital by a caregiver.

The student is covered by **guard.me** private medical insurance as indicated on their insurance card. The District International Program handles all payments for any hospital service. Please invoice our office directly and we will arrange the payment.

Mailing Address:

International Program, Abbotsford School District
2790 Tims Street, Abbotsford, BC V2T 4M7

To facilitate prompt payment, the private medical insurance company requires the **“Emergency/Ambulatory Care Clinical Record”**, typically this record is pink. When the hospital visit is over, please give the record to the student.

If you require further clarification, please contact me.

Sincerely,

Elizabeth

Elizabeth Cho-Frede
Manager of International Program
Abbotsford School District-International Program.
International Office: 604.851.4585
Cell Phone: 604.613.3813